



	DE – Allgemeine Gebrauchs- und Pflegehinweise .....	2
	EN - General care and use instructions .....	3
	FR - Instructions générales d'entretien et d'utilisation .....	4
	NL - Algemene verzorgings- en gebruiksinstructies .....	5
	IT - Istruzioni generali per la cura e l'uso .....	6
	ES - Instrucciones generales de cuidado y uso .....	7
	PL - Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji i użytkowania .....	8
	SE - Allmänna skötsel- och användningsinstruktioner .....	9
	DK - Generelle pleje- og brugsanvisninger .....	10
	RO - Instrucțiuni generale de îngrijire și utilizare .....	11
	FI - Yleiset hoito- ja käyttöohjeet .....	12
	PT - Cuidados gerais e instruções de utilização .....	13
	CZ - Obecné pokyny pro péči a používání .....	14
	HU - Általános ápolási és használati utasítások .....	15



## Allgemeine Hinweise



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Bagtecs Topcase entschieden haben.

Bitte nehmen Sie sich genügend Zeit für eine gute Vorbereitung des Gepäcks und lesen Sie sich die folgenden Produkt- und Montagehinweise sorgfältig durch.

Die Motea GmbH übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die durch eine unsachgemäße beziehungsweise mangelhafte Montage oder Nutzung entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein universell einsetzbares Gepäckstück. Daher ist es vor dem ersten Gebrauch erforderlich, sicherzustellen, dass sich das Topcase sachgerecht an Ihrem Motorradmodell verwenden lässt.

Beachten Sie hierbei alle, für die Befestigung relevanten, Hinweise im Fahrzeughandbuch und die landesspezifischen Einschränkungen durch den Gesetzgeber.

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

## Pflege Hinweise



Zur Verlängerung der Lebensdauer des Gepäckstücks ist dieses regelmäßig von Staub und Schmutz zu reinigen. Besonders nach Winterfahrten ist dies unbedingt erforderlich, um Schäden durch Auftausalz zu vermeiden.

Verwenden Sie zur Reinigung reines Wasser – ggf. auch mit geringem Zusatz von pH-neutralen Mitteln – und ein weiches und nicht scheuerndes Tuch. Benutzen Sie keine scharfen oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder raue Putzwerkzeuge und vermeiden Sie ein vollständiges Untertauchen des Gepäckstücks.

Lassen Sie das Produkt vor Wiederverwendung vollständig an der Luft trocknen oder verwenden Sie ein weiches Tuch. Vermeiden Sie das Trocknen bei direkter Sonneneinstrahlung.



## Befestigungs-Hinweise



Kundenseitig ist vor jeder Fahrt dafür zu sorgen, dass das Gepäckstück sicher und starr befestigt ist. Ein Lösen oder Verwackeln in sowohl horizontaler als auch vertikaler Richtung muss vermieden werden.

Bei der Befestigung des Topcase ist zu berücksichtigen, dass sämtliche Fahrzeugfunktionen uneingeschränkt bleiben:

- Vermeidung von Kontakt des Gepäckstücks oder der Befestigung mit beweglichen oder heißen Teilen in jedem Federzustand
- Gewährleistung uneingeschränkter Sichtbarkeit von Beleuchtungseinrichtungen und Kennzeichen
- Vermeidung von Klemmen oder Reiben der Befestigungsurte
- Gleichmäßige Verteilung des Gewichts im Gepäckstück und am Fahrzeug

Da es sich um einen nicht modellspezifisch angepassten Universal-Artikel handelt, sind in vielen Fällen zur Montage individuelle Anpassungen erforderlich. Bitte prüfen Sie anhand der Maße und Bilder, ob eine Montage für das entsprechende Motorrad möglich ist. Wir empfehlen das Gepäckstück von einer Fachwerkstatt anbauen zu lassen, um eine fehlerhafte Montage zu vermeiden.

Sorgen Sie dafür, dass die Überlängen aller verwendeten Gurtenden gegen Flattern gesichert sind und sich nicht im Rad, im Antrieb oder anderen beweglichen oder heißen Fahrzeugteilen verfangen können.

Beachten Sie die maximale Beladung des Topcase und des Kofferträgersystems. Das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs (inkl. Gepäck und Beifahrer) darf dabei nicht überschritten werden. Angaben zur maximalen Beladung des Fahrzeugs finden Sie in Ihren Fahrzeugpapieren. Ggf. muss der Reifendruck entsprechend der Herstellerangaben angepasst werden.

Vermeiden Sie das Verpacken von scharfkantigen, spitzen oder ähnlichen Gegenständen oder sichern Sie diese entsprechend gegen Schäden am Gepäckstück, Motorrad und Fahrer. Empfindliche Gepäckstücke (z. B. elektronische Geräte) sind zusätzlich durch wasserdichte Beutel vor Feuchtigkeit zu schützen. Beachten Sie außerdem, dass sich die Box bei Sonneneinstrahlung im Inneren stark erhitzen kann.

Überprüfen Sie vor der Fahrt alle, bei der Montage gelösten, Teile und Verbindungen und führen Sie eine Fahrzeug-Funktionskontrolle durch.

Bei Wahrnehmung von ungewöhnlichen Geräuschen wie Klappern oder Vibrationen von Topcase oder Befestigungsvorrichtung, halten Sie umgehend an einem sicheren Ort und überprüfen Sie sämtliche Montage- und Befestigungspunkte.

Überprüfen Sie während einer Tour alle 200 km, ob die Hecktasche fest am Fahrzeug befestigt und ordnungsgemäß verschlossen ist.

Berücksichtigen Sie, dass Gepäck am Fahrzeug das Fahr- und Bremsverhalten beeinflusst und passen Sie Ihre Fahrweise den veränderten Gegebenheiten entsprechend an. Fahren Sie besonders bei Regen oder stärkerem Wind vorsichtig, da die Windangriffsfläche durch das Topcase vergrößert wird.

Bitte beachten Sie die Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h bei Verwendung eines Topcase.



## General information



Thank you for buying a Bagtecs topcase.

Please take enough time for a good preparation of the baggage and read the following product and assembly instructions carefully.

Motea GmbH accepts no liability for damage to property or personal injury resulting from improper or defective assembly or use.

This product is a universal baggage. Therefore it is necessary to ensure that the topcase can be used properly on your motorcycle model before using it for the first time.

Observe all instructions in the vehicle manual that are relevant for the fastening and the country-specific restrictions imposed by the legislator.

Technical changes, misprints and errors reserved.

## Maintenance instructions



To extend the service life of the luggage, it must be regularly cleaned of dust and dirt. Especially after trips in winter, this is absolutely necessary to avoid damage caused by de-icing salt.

For cleaning, use pure water - if necessary with a small addition of pH-neutral agents - and a soft and non-abrasive cloth. Do not use harsh or solvent-based cleaning agents or rough cleaning utensils and avoid complete underwater immersion of the luggage.

Allow the product to air dry completely or use a soft cloth before reuse. Avoid drying in direct sunlight.



## Mounting instructions



The customer must ensure that the baggage is securely and rigidly fastened before each journey. Loosening or shaking in both horizontal and vertical directions must be avoided.

When attaching the topcase, make sure that all vehicle functions remain unrestricted:

- Avoiding contact of the luggage or attachment with moving or hot parts in any state of the suspension
- Ensuring unrestricted visibility of lighting devices and license plates
- Preventing jamming or rubbing of the fastening straps
- Even distribution of the weight in the luggage and on the vehicle

Since this is a universal article that is not adapted to specific models, individual adaptations are required in many cases for mounting. Please check the dimensions and pictures to see whether it is possible to fit the corresponding motorbike. We recommend that the luggage be installed by a specialist workshop to avoid incorrect installation.

Ensure that the excess lengths of all strap ends used are secured against flapping and cannot get caught in the wheel, drive or other moving or hot vehicle parts.

Observe the maximum load of the top case and the pannier rack system. The permissible total weight of the vehicle (incl. luggage and passenger) must not be exceeded. You will find information on the maximum load of the vehicle in your vehicle documents. If necessary, the tyre pressure must be adjusted according to the manufacturer's specifications.

Avoid packing sharp-edged, pointed or similar objects or secure them appropriately against damage to the luggage, motorcycle and rider. Sensitive pieces of luggage (e.g. electronic devices) must be additionally protected from moisture by waterproof bags. Also note that the box can heat up considerably inside when exposed to sunlight.

Before driving, check all parts and connections loosened during assembly and perform a vehicle function check.

If you notice unusual noises such as rattling or vibrations from the top case or the attachment system, stop immediately in a safe place and check all mounting and attachment points.

During a trip, check every 200 km if the topcase is securely fastened to the vehicle and properly closed.

Take into account that luggage on the vehicle influences the driving and braking behavior and adjust your driving style accordingly to the changed conditions. Drive carefully, especially in rain or stronger winds, as the area exposed to the wind is increased by the top case.

Please be aware of the maximum speed of 130 km/h when using a top case.



## Informations générales



Nous vous remercions d'avoir acheté un topcase Bagtecs.

Prenez le temps de bien préparer votre bagage et lisez attentivement les instructions suivantes concernant le produit et le montage.

Motea GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'un montage ou d'une utilisation incorrects ou défectueux.

Ce produit est un bagage universel. Il est donc nécessaire de s'assurer que le topcase peut être utilisé correctement sur votre modèle de moto avant de l'utiliser pour la première fois.

Respectez toutes les instructions du manuel du véhicule qui sont pertinentes pour la fixation et les restrictions spécifiques au pays imposées par le législateur.

Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression et d'erreurs.

## Instructions d'entretien



Pour prolonger la durée de vie des bagages, il faut les débarrasser régulièrement de la poussière et de la saleté. En particulier après les voyages en hiver, cela est absolument nécessaire pour éviter les dommages causés par le sel de déneigement.

Pour le nettoyage, utilisez de l'eau pure - éventuellement additionnée d'un peu de produits au pH neutre - et un chiffon doux et non abrasif. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou à base de solvants, ni d'ustensiles de nettoyage rugueux, et évitez d'immerger complètement le bagage sous l'eau.

Laissez le produit sécher complètement à l'air libre ou utilisez un chiffon doux avant de le réutiliser. Évitez de le faire sécher à la lumière directe du soleil.



## Instructions de montage



Le client doit s'assurer que le bagage est solidement et rigidement fixé avant chaque voyage. Il faut éviter de desserrer ou de secouer le bagage dans le sens horizontal et vertical.

Lors de la fixation du topcase, veillez à ce que toutes les fonctions du véhicule ne soient pas entravées:

- Éviter tout contact des bagages ou de la fixation avec des pièces mobiles ou chaudes, quel que soit l'état de la suspension.
- Assurer une visibilité sans restriction des dispositifs d'éclairage et des plaques d'immatriculation.
- Éviter le blocage ou le frottement des sangles de fixation
- Répartition uniforme du poids dans les bagages et sur le véhicule

Comme il s'agit d'un article universel qui n'est pas adapté à des modèles spécifiques, des adaptations individuelles sont nécessaires dans de nombreux cas pour le montage. Veuillez vérifier les dimensions et les photos pour voir s'il est possible d'adapter le bagage à la moto correspondante. Nous vous recommandons de faire installer les bagages par un atelier spécialisé afin d'éviter toute erreur de montage.

Veillez à ce que les longueurs excédentaires de toutes les extrémités de sangle utilisées soient protégées contre les battements et ne puissent pas se coincer dans la roue, la transmission ou d'autres pièces mobiles ou chaudes du véhicule.

Respectez la charge maximale du top case et du système de porte-bagages. Le poids total autorisé du véhicule (bagages et passagers compris) ne doit pas être dépassé. Vous trouverez des informations sur la charge maximale du véhicule dans vos documents de bord. Le cas échéant, la pression des pneus doit être ajustée conformément aux indications du fabricant.

Évitez d'emballer des objets pointus, tranchants ou similaires, ou fixez-les de manière appropriée pour éviter d'endommager les bagages, la moto et le conducteur. Les bagages sensibles (par exemple les appareils électroniques) doivent être protégés de l'humidité par des sacs étanches. Notez également que la boîte peut chauffer considérablement à l'intérieur lorsqu'elle est exposée à la lumière du soleil.

Avant de prendre la route, vérifiez toutes les pièces et tous les raccords desserrés lors du montage et effectuez un contrôle du fonctionnement du véhicule.

Si vous remarquez des bruits inhabituels tels que des cliquetis ou des vibrations provenant du top case ou du système de fixation, arrêtez-vous immédiatement dans un endroit sûr et vérifiez tous les points de fixation et d'attache.

Au cours d'un voyage, vérifiez tous les 200 km que le top case est bien fixé au véhicule et correctement fermé.

Tenez compte du fait que les bagages sur le véhicule influencent le comportement de conduite et de freinage et adaptez votre style de conduite aux nouvelles conditions. Conduisez prudemment, surtout en cas de pluie ou de vent fort, car la surface exposée au vent est augmentée par le top case.

Veillez à respecter la vitesse maximale de 130 km/h lorsque vous utilisez un top case.



## Algemene informatie



Bedankt voor het kopen van een Bagtecs topkoffer.

Neem voldoende tijd voor een goede voorbereiding van de bagage en lees de volgende product- en montage-instructies zorgvuldig door.

Motea GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuiste of gebrekkige montage of gebruik.

Dit product is een universele bagage. Daarom is het noodzakelijk om ervoor te zorgen dat de topkoffer goed kan worden gebruikt op uw motorfietsmodel voordat u deze voor de eerste keer gebruikt.

Neem alle instructies in de handleiding van het voertuig in acht die relevant zijn voor de bevestiging en de landspecifieke beperkingen die door de wetgever worden opgelegd.

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

## Onderhoudsinstructies



Om de levensduur van de bagage te verlengen, moet deze regelmatig van stof en vuil worden ontdaan. Vooral na reizen in de winter is dit absoluut noodzakelijk om schade door strooizout te voorkomen.

Gebruik voor het schoonmaken zuiver water - eventueel met een kleine toevoeging van pH-neutrale middelen - en een zachte, niet-schurende doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen of ruwe reinigingsmiddelen en vermijd volledige onderdompeling van de bagage onder water.

Laat het product volledig aan de lucht drogen of gebruik een zachte doek voordat u het opnieuw gebruikt. Vermijd drogen in direct zonlicht.



## Montage-instructies



De klant moet ervoor zorgen dat de bagage voor elke reis stevig en stevig bevestigd is. Losmaken of schudden in zowel horizontale als verticale richting moet vermeden worden.

Let er bij het bevestigen van de topkoffer op dat alle voertuigfuncties onbelemmerd blijven:

- Vermijden dat de bagage of bevestiging in contact komt met bewegende of hete onderdelen in elke toestand van de ophanging
- Zorgen voor onbeperkt zicht op verlichtingsapparaten en kentekenplaten
- Blokkeren of schuren van de bevestigingsriemen voorkomen
- Gelijkmatische verdeling van het gewicht in de bagage en op het voertuig

Aangezien dit een universeel artikel is dat niet is aangepast aan specifieke modellen, zijn er in veel gevallen individuele aanpassingen nodig voor de montage. Controleer de afmetingen en foto's om te zien of het mogelijk is om de betreffende motor te monteren. Wij raden aan om de bagage door een gespecialiseerde werkplaats te laten monteren om onjuiste montage te voorkomen.

Zorg ervoor dat de overtollige lengtes van alle gebruikte riemuiteinden beveiligd zijn tegen flapperen en niet verstrikt kunnen raken in het wiel, de aandrijving of andere bewegende of hete voertuigonderdelen.

Houd rekening met de maximale belasting van de topkoffer en het kofferreksysteem. Het toegestane totale gewicht van het voertuig (incl. bagage en passagier) mag niet worden overschreden. Informatie over de maximale belasting van de auto vindt u in uw voertuigdocumenten. Indien nodig moet de bandenspanning worden aangepast volgens de specificaties van de fabrikant.

Vermijd het verpakken van voorwerpen met scherpe randen, punten of dergelijke, of zet ze goed vast om schade aan de bagage, de motorfiets en de berijder te voorkomen. Gevoelige bagagestukken (bijv. elektronische apparaten) moeten extra beschermd worden tegen vocht door middel van waterdichte zakken. Houd er ook rekening mee dat de koffer binnenin behoorlijk warm kan worden wanneer deze aan zonlicht wordt blootgesteld.

Controleer voordat u gaat rijden alle onderdelen en verbindingen die tijdens de montage zijn losgemaakt en voer een functiecontrole van het voertuig uit.

Als u ongewone geluiden opmerkt, zoals gerammel of trillingen van de topkoffer of het bevestigingssysteem, stop dan onmiddellijk op een veilige plaats en controleer alle bevestigings- en bevestigingspunten.

Controleer tijdens een rit om de 200 km of de topkoffer stevig aan het voertuig bevestigd en goed gesloten is.

Houd er rekening mee dat bagage op het voertuig het rij- en remgedrag beïnvloedt en pas uw rijstijl aan de gewijzigde omstandigheden aan. Rijd voorzichtig, vooral bij regen of harde wind, omdat de topkoffer het gebied dat aan de wind wordt blootgesteld vergroot.

Houd rekening met de maximumsnelheid van 130 km/u bij gebruik van een topkoffer.



## Informazioni generali



Grazie per aver acquistato un bauletto Bagtecs.

Si prenda il tempo necessario per una buona preparazione del bagaglio e legga attentamente le seguenti istruzioni sul prodotto e sul montaggio.

Motea GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un montaggio o da un utilizzo improprio o difettoso.

Questo prodotto è un bagaglio universale. Pertanto, è necessario assicurarsi che il bauletto possa essere utilizzato correttamente sul suo modello di moto prima di utilizzarlo per la prima volta.

Osservare tutte le istruzioni del manuale del veicolo che sono rilevanti per il fissaggio e le restrizioni specifiche del Paese imposte dal legislatore.

Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

## Istruzioni per la manutenzione



Per prolungare la durata del bagaglio, è necessario pulirlo regolarmente dalla polvere e dallo sporco. Soprattutto dopo i viaggi in inverno, questo è assolutamente necessario per evitare i danni causati dal sale antighiaccio.

Per la pulizia, utilizzi acqua pura - se necessario con una piccola aggiunta di agenti a pH neutro - e un panno morbido e non abrasivo. Non utilizzi detergenti aggressivi o a base di solventi o utensili di pulizia ruvidi ed eviti l'immersione completa del bagaglio.

Lasci asciugare completamente il prodotto all'aria o utilizzi un panno morbido prima di riutilizzarlo. Eviti l'asciugatura alla luce diretta del sole.



## Istruzioni per il montaggio



Il cliente deve assicurarsi che il bagaglio sia fissato in modo sicuro e rigido prima di ogni viaggio. Si devono evitare allentamenti o scuotimenti sia in senso orizzontale che verticale.

Quando fissa il bauletto, si assicuri che tutte le funzioni del veicolo rimangano libere:

- Evitare il contatto del bagaglio o del fissaggio con parti in movimento o calde in qualsiasi stato della sospensione.
- Garantire una visibilità illimitata dei dispositivi di illuminazione e delle targhe.
- Evitare l'inceppamento o lo sfregamento delle cinghie di fissaggio.
- Distribuzione uniforme del peso nel bagaglio e sul veicolo

Trattandosi di un articolo universale non adattato a modelli specifici, in molti casi sono necessari adattamenti individuali per il montaggio. La preghiamo di controllare le dimensioni e le immagini per verificare se è possibile montare la moto corrispondente. Raccomandiamo che il bagaglio sia installato da un'officina specializzata per evitare un'installazione errata.

Si assicuri che le lunghezze in eccesso di tutte le estremità delle cinghie utilizzate siano assicurate contro lo sventolio e non possano impigliarsi nella ruota, nella trasmissione o in altre parti del veicolo in movimento o calde.

Rispetti il carico massimo del bauletto e del sistema di portapacchi. Non deve superare il peso totale consentito del veicolo (inclusi bagagli e passeggeri). Le informazioni sul carico massimo del veicolo sono riportate nei documenti del veicolo. Se necessario, la pressione degli pneumatici deve essere regolata secondo le specifiche del produttore.

Eviti di trasportare oggetti affilati, appuntiti o simili, o li fissi in modo appropriato per evitare danni al bagaglio, alla moto e al pilota. I bagagli sensibili (ad esempio i dispositivi elettronici) devono essere ulteriormente protetti dall'umidità con borse impermeabili. Tenga inoltre presente che il box può riscaldarsi notevolmente all'interno se esposto alla luce del sole.

Prima di partire, controlli tutte le parti e i collegamenti allentati durante il montaggio ed esegua un controllo del funzionamento del veicolo.

Se nota rumori insoliti, come sferragliamenti o vibrazioni provenienti dal bauletto o dal sistema di fissaggio, si fermi immediatamente in un luogo sicuro e controlli tutti i punti di montaggio e di fissaggio.

Durante un viaggio, verifichi ogni 200 km se il bauletto è fissato saldamente al veicolo e chiuso correttamente.

Tenga conto che il bagaglio sul veicolo influenza il comportamento di guida e di frenata e regoli il suo stile di guida di conseguenza alle mutate condizioni. Guidi con prudenza, soprattutto in caso di pioggia o di vento forte, poiché l'area esposta al vento è aumentata dal bauletto.

Tenga presente la velocità massima di 130 km/h quando utilizza un bauletto.



## Información general



Gracias por comprar un topcase Bagtecs.

Tómese el tiempo necesario para una buena preparación del equipaje y lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y del producto.

Motea GmbH no se hace responsable de los daños materiales o personales derivados de un montaje o uso inadecuado o defectuoso.

Este producto es un equipaje universal. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que el baúl puede utilizarse correctamente en su modelo de motocicleta antes de utilizarlo por primera vez.

Observe todas las instrucciones del manual del vehículo que sean relevantes para la fijación y las restricciones específicas del país impuestas por el legislador.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas, erratas y errores.

## Instrucciones de mantenimiento



Para prolongar la vida útil de las maletas, es necesario limpiarlas regularmente de polvo y suciedad. Especialmente después de viajes en invierno, esto es absolutamente necesario para evitar daños causados por la sal de deshielo.

Para la limpieza, utilice agua pura -si es necesario con una pequeña adición de agentes de pH neutro- y un paño suave y no abrasivo. No utilice productos de limpieza agresivos o a base de disolventes ni utensilios de limpieza ásperos y evite la inmersión completa del equipaje bajo el agua.

Deje que el producto se seque completamente al aire o utilice un paño suave antes de volver a utilizarlo. Evite secarlo a la luz directa del sol.



## Instrucciones de montaje



El cliente debe asegurarse de que el equipaje esté bien sujeto y rígido antes de cada viaje. Deben evitarse aflojamientos o sacudidas tanto en sentido horizontal como vertical.

Al fijar el baúl, asegúrese de que todas las funciones del vehículo permanecen libres:

- Evitando el contacto del equipaje o del accesorio con piezas móviles o calientes en cualquier estado de la suspensión.
- Asegurando la visibilidad sin restricciones de los dispositivos de iluminación y las matrículas
- Evitando el atasco o el roce de las correas de sujeción
- Distribución uniforme del peso en el equipaje y en el vehículo

Dado que se trata de un artículo universal que no se adapta a modelos específicos, en muchos casos se requieren adaptaciones individuales para su montaje. Por favor, compruebe las dimensiones y las fotos para ver si es posible adaptarlo a la moto correspondiente. Recomendamos que las maletas sean instaladas por un taller especializado para evitar una instalación incorrecta.

Asegúrese de que las longitudes sobrantes de todos los extremos de las correas utilizadas están aseguradas contra el aleteo y no pueden engancharse en la rueda, la transmisión u otras partes móviles o calientes del vehículo.

Respete la carga máxima del baúl y del sistema portaequipajes. No debe superarse el peso total admisible del vehículo (incl. equipaje y pasajero). Encontrará información sobre la carga máxima del vehículo en la documentación del mismo. En caso necesario, debe ajustarse la presión de los neumáticos de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Evite embalar objetos con bordes afilados, puntiagudos o similares o sujételos adecuadamente para evitar daños al equipaje, a la motocicleta y al conductor. Las piezas sensibles del equipaje (por ejemplo, los dispositivos electrónicos) deben protegerse adicionalmente de la humedad con bolsas impermeables. Tenga en cuenta también que la caja puede calentarse considerablemente en su interior cuando se expone a la luz solar.

Antes de conducir, compruebe todas las piezas y conexiones aflojadas durante el montaje y realice una comprobación del funcionamiento del vehículo.

Si nota ruidos extraños como traqueteos o vibraciones procedentes del baúl o del sistema de fijación, deténgase inmediatamente en un lugar seguro y compruebe todos los puntos de montaje y fijación.

Durante un viaje, compruebe cada 200 km si el topcase está bien sujeto al vehículo y correctamente cerrado.

Tenga en cuenta que el equipaje en el vehículo influye en el comportamiento de conducción y frenado y ajuste su estilo de conducción en función de las condiciones cambiantes. Conduzca con precaución, especialmente con lluvia o vientos fuertes, ya que la superficie expuesta al viento aumenta con el baúl.

Tenga en cuenta la velocidad máxima de 130 km/h cuando utilice un top case.



## Informacje ogólne



Dziękujemy Państwu za zakup walizki Bagtecs.

Proszę poświęcić wystarczająco dużo czasu na dobre przygotowanie bagażu i uważnie przeczytać poniższe instrukcje dotyczące produktu i montażu.

Motea GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia ciała wynikające z niewłaściwego lub wadliwego montażu lub użytkowania.

Ten produkt jest bagażem uniwersalnym. W związku z tym przed pierwszym użyciem kufra należy upewnić się, że może on być prawidłowo używany w Państwa modelu motocykla.

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi pojazdu, które są istotne dla mocowania oraz ograniczeń obowiązujących w danym kraju, nałożonych przez ustawodawcę.

Zmiany techniczne, pomyłki i błędy zastrzeżone.

## Instrukcje dotyczące konserwacji



Aby przedłużyć żywotność bagażu, należy go regularnie czyścić z kurzu i brudu. Jest to absolutnie konieczne zwłaszcza po podróżach w zimie, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych przez sól odladzającą.

Do czyszczenia należy używać czystej wody - w razie potrzeby z niewielkim dodatkiem środków o neutralnym pH - oraz miękkiej i nieściernej ściereczki. Proszę nie używać ostrych lub rozpuszczalnikowych środków czyszczących lub szorstkich przyborów do czyszczenia i unikać całkowitego zanurzenia bagażu pod wodą.

Przed ponownym użyciem należy pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia na powietrzu lub użyć miękkiej ściereczki. Proszę unikać suszenia w bezpośrednim świetle słonecznym.



## Instrukcje montażu



Klient musi upewnić się, że bagaż jest bezpiecznie i sztywno zamocowany przed każdą podróżą. Należy unikać poluzowania lub wstrząsów zarówno w kierunku poziomym, jak i pionowym.

Podczas mocowania kufra należy upewnić się, że wszystkie funkcje pojazdu pozostają niezakłócone:

- Unikanie kontaktu bagażu lub mocowania z ruchomymi lub gorącymi częściami w jakimkolwiek stanie zawieszenia
- Zapewnienie nieograniczonej widoczności urządzeń oświetleniowych i tablic rejestracyjnych
- Zapobieganie zakleszczaniu się lub ocieraniu pasków mocujących
- Równomierne rozłożenie ciężaru w bagażu i na pojeździe.

Ponieważ jest to artykuł uniwersalny, który nie jest dostosowany do konkretnych modeli, w wielu przypadkach do montażu wymagane są indywidualne adaptacje. Proszę sprawdzić wymiary i zdjęcia, aby sprawdzić, czy możliwe jest dopasowanie do odpowiedniego motocykla. Zalecamy, aby bagaż został zamontowany przez specjalistyczny warsztat, aby uniknąć nieprawidłowego montażu.

Proszę upewnić się, że nadmiar długości wszystkich używanych końcówek pasków jest zabezpieczony przed trzepotaniem i nie może zaczeplić się o koło, napęd lub inne ruchome lub gorące części pojazdu.

Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia kufra górnego i systemu bagażnika. Nie wolno przekraczać dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu (łącznie z bagażem i pasażerem). Informacje na temat maksymalnego obciążenia pojazdu znajdują Państwo w dokumentach pojazdu. W razie potrzeby należy wyregulować ciśnienie w oponach zgodnie z zaleceniami producenta.

Należy unikać pakowania przedmiotów o ostrych krawędziach, spiczastych lub podobnych lub odpowiednio je zabezpieczyć przed uszkodzeniem bagażu, motocykla i kierowcy. Wrażliwe elementy bagażu (np. urządzenia elektroniczne) należy dodatkowo zabezpieczyć przed wilgocią za pomocą wodoodpornych worków. Należy również pamiętać, że box może się znacznie nagrzewać, gdy jest wystawiony na działanie promieni słonecznych.

Przed jazdą należy sprawdzić wszystkie części i połączenia poluzowane podczas montażu oraz przeprowadzić kontrolę działania pojazdu.

Jeśli zauważą Państwo nietypowe odgłosy, takie jak grzechotanie lub wibracje pochodzące z górnej obudowy lub systemu mocowania, należy natychmiast zatrzymać się w bezpiecznym miejscu i sprawdzić wszystkie punkty mocowania i mocowania.

Podczas podróży należy co 200 km sprawdzać, czy kufry są bezpiecznie przymocowane do pojazdu i prawidłowo zamknięte.

Należy wziąć pod uwagę, że bagaż na pojeździe wpływa na zachowanie podczas jazdy i hamowania oraz dostosować styl jazdy do zmienionych warunków. Proszę jeździć ostrożnie, zwłaszcza podczas deszczu lub silniejszego wiatru, ponieważ górny futerał zwiększa obszar narażony na działanie wiatru.

Proszę pamiętać o maksymalnej prędkości 130 km/h podczas korzystania z kufra górnego.



## Allmän information



Tack för att du har köpt en Bagtecs topcase.

Ta god tid på dig för att förbereda bagaget ordentligt och läs följande produkt- och monteringsanvisningar noggrant.

Motea GmbH tar inget ansvar för sak- eller personskador som uppstår på grund av felaktig eller bristfällig montering eller användning.

Denna produkt är ett universalbagage. Därför är det nödvändigt att säkerställa att topcase kan användas korrekt på din motorcykelmodell innan du använder den för första gången.

Beakta alla anvisningar i fordonshandboken som är relevanta för fastsättningen och de landsspecifika begränsningar som föreskrivs av lagstiftaren.

Vi reserverar oss för tekniska ändringar, tryckfel och felaktigheter.

## Anvisningar för underhåll



För att förlänga bagageutrymmets livslängd måste det regelbundet rengöras från damm och smuts. Speciellt efter vinterresor är detta absolut nödvändigt för att undvika skador orsakade av avsningssalt.

För rengöring, använd rent vatten - vid behov med en liten tillsats av pH-neutrala medel - och en mjuk och icke-slipande trasa. Använd inte starka eller lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel eller grova rengöringsredskap och undvik att sänka ner bagaget helt under vatten.

Låt produkten lufttorka helt eller använd en mjuk trasa innan den återanvänds. Undvik att torka i direkt solljus.



## Monteringsanvisningar



Kunden måste se till att bagaget är säkert och stadigt fastsatt före varje resa. Lossning eller skakning i både horisontell och vertikal riktning måste undvikas.

När du monterar topcase, se till att alla fordonsfunktioner förblir obegränsade:

- Undvik att bagaget eller fästanelagningen kommer i kontakt med rörliga eller varma delar i alla upphängningslägen.
- Säkerställa obegränsad sikt för belyningsanordningar och registreringskyltar
- Förhindra att fästbanden fastnar eller gnuggar
- Jämn fördelning av vikten i bagaget och på fordonet

Eftersom det här är en universalartikel som inte är anpassad till specifika modeller krävs i många fall individuella anpassningar för montering. Kontrollera måtten och bilderna för att se om det är möjligt att montera motsvarande motorcykel. Vi rekommenderar att bagaget monteras av en fackverkstad för att undvika felaktig montering.

Se till att de överskjutande längderna på alla bandändar som används är säkrade mot att fladdra och inte kan fastna i hjul, drivning eller andra rörliga eller varma fordonsdelar.

Beakta den maximala belastningen på toppväskan och pakethållarsystemet. Den tillåtna totalvikten för fordonet (inkl. bagage och passagerare) får inte överskridas. Information om fordonets maxlast finns i bilens dokument. Vid behov måste däcktrycket justeras i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Undvik att packa in vassa, spetsiga eller liknande föremål eller säkra dem på lämpligt sätt för att undvika skador på bagage, motorcykel och förare. Känsligt bagage (t.ex. elektroniska apparater) måste dessutom skyddas mot fukt med vattentäta påsar. Observera också att lådan kan bli mycket varm inuti om den utsätts för solljus.

Kontrollera alla delar och anslutningar som lossats under monteringen före körning och gör en funktionskontroll av fordonet.

Om du märker ovanliga ljud, t.ex. skrammel eller vibrationer från toppboxen eller fästsystemet, stanna omedelbart på en säker plats och kontrollera alla monterings- och fästpunkter.

Under en resa ska du var 200:e km kontrollera att takboxen är ordentligt fastsatt i fordonet och ordentligt stängd.

Tänk på att bagage på fordonet påverkar kör- och bromsbeteendet och anpassa din körstil efter de ändrade förhållandena. Kör försiktigt, särskilt vid regn eller kraftiga vindar, eftersom den vindutsatta ytan ökar på grund av toppboxen.

Tänk på maxhastigheten på 130 km/h när du använder en toppväska.



## Generel information



Tak, fordi du har købt en Bagtecs topcase.

Tag dig tid til en god forberedelse af bagagen, og læs følgende produkt- og monteringsvejledning omhyggeligt.

Motea GmbH påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader som følge af forkert eller mangelfuld montering eller brug.

Dette produkt er en universalbagage. Derfor er det nødvendigt at sikre, at topkufferten kan bruges korrekt på din motorcykelmodel, før du bruger den første gang.

Overhold alle instruktioner i køretøjets manual, der er relevante for fastgørelsen og de landespecifikke begrænsninger, der er pålagt af lovgiveren.

Forbehold for tekniske ændringer, trykfejl og fejl.

## Vedligeholdelsesinstruktioner



For at forlænge bagagens levetid skal den regelmæssigt rengøres for støv og snavs. Især efter ture om vinteren er dette absolut nødvendigt for at undgå skader forårsaget af afisnings salt.

Brug rent vand - om nødvendigt med et lille tilskud af pH-neutrale midler - og en blød og ikke-slibende klud til rengøringen. Brug ikke skræppe eller opløsningsmiddelbaserede rengøringsmidler eller grove rengøringsredskaber, og undgå fuldstændig nedsænkning af bagagen under vand.

Lad produktet lufttørre helt, eller brug en blød klud, før det bruges igen. Undgå at tørre i direkte sollys.



## Instruktioner for montering



Kunden skal sørge for, at bagagen er forsvarligt og stift fastgjort før hver rejse. Løsning eller rystelser i både vandret og lodret retning skal undgås.

Når topkufferten monteres, skal man sikre sig, at alle køretøjets funktioner forbliver ubegrænsede:

- Undgå, at bagagen eller fastgørelsen kommer i kontakt med bevægelige eller varme dele i enhver tilstand af affjedringen.
- Sikre uhindret udsyn til belyningsanordninger og nummerplader
- Forebyggelse af fastklemning eller gnidning af fastgørelsesstropperne
- Jævn fordeling af vægten i bagagen og på køretøjet

Da dette er en universalartikel, der ikke er tilpasset specifikke modeller, kræves der i mange tilfælde individuelle tilpasninger til montering. Tjek venligst målene og billederne for at se, om det er muligt at montere den pågældende motorcykel. Vi anbefaler, at bagagen installeres af et specialværksted for at undgå forkert installation.

Sørg for, at de overskydende længder af alle anvendte stropper er sikret mod at blafre og ikke kan komme i klemme i hjulet, drevet eller andre bevægelige eller varme køretøjsdele.

Overhold den maksimale belastning af topkufferten og bagagebærersystemet. Den tilladte totalvægt af køretøjet (inkl. bagage og passagerer) må ikke overskrides. Du finder oplysninger om køretøjets maksimale belastning i dine køretøjspapirer. Om nødvendigt skal dæktrykket justeres i henhold til producentens specifikationer.

Undgå at pakke skarpkantede, spidse eller lignende genstande, eller fastgør dem på passende vis for at undgå skader på bagagen, motorcyklen og føreren. Følsom bagage (f.eks. elektroniske apparater) skal desuden beskyttes mod fugt med vandtætte poser. Vær også opmærksom på, at kassen kan blive meget varm indvendigt, hvis den udsættes for sollys.

Før du kører, skal du kontrollere alle dele og forbindelser, der er løsnet under monteringen, og udføre en funktionskontrol af køretøjet.

Hvis du bemærker usædvanlige lyde som f.eks. raslen eller vibrationer fra topboksen eller fastgørelsessystemet, skal du straks stoppe på et sikkert sted og kontrollere alle monterings- og fastgørelsespunkter.

Under en tur skal du for hver 200 km kontrollere, om topcasen er forsvarligt fastgjort til køretøjet og korrekt lukket.

Vær opmærksom på, at bagagen på køretøjet påvirker køre- og bremseegenskaberne, og tilpas din kørestil til de ændrede forhold. Kør forsigtigt, især i regnvej eller kraftig vind, da det område, der er udsat for vind, øges af topkufferten.

Vær opmærksom på den maksimale hastighed på 130 km/t, når du bruger en topcase.



## Informații generale



Vă mulțumim pentru achiziționarea unui topcase Bagtecs.

Vă rugăm să acordați suficient timp pentru o bună pregătire a bagajului și să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni privind produsul și asamblarea.

Motea GmbH nu acceptă nicio răspundere pentru daune materiale sau vătămări corporale rezultate din asamblarea sau utilizarea necorespunzătoare sau defectuoasă.

Acest produs este un bagaj universal. Prin urmare, este necesar să vă asigurați că topcase-ul poate fi utilizat corect pe modelul dvs. de motocicletă înainte de a-l folosi pentru prima dată.

Respectați toate instrucțiunile din manualul vehiculului care sunt relevante pentru fixare și restricțiile specifice țării impuse de legiuitor.

Modificări tehnice, greșeli de tipar și erori rezervate.

## Instrucțiuni de întreținere



Pentru a prelungi durata de viață a bagajului, acesta trebuie curățat periodic de praf și murdărie. Mai ales după călătoriile din timpul iernii, acest lucru este absolut necesar pentru a evita deteriorarea cauzată de sarea de degivrare.

Pentru curățare, utilizați apă pură - dacă este necesar, cu un mic adaos de agenți cu pH neutru - și o cârpă moale și neabrazivă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau pe bază de solvenți sau ustensile de curățare aspre și evitați scufundarea completă sub apă a bagajului.

Lăsați produsul să se usuce complet la aer sau utilizați o cârpă moale înainte de reutilizare. Evitați uscarea în lumina directă a soarelui.



## Instrucțiuni de montare



Clientul trebuie să se asigure că bagajul este fixat bine și rigid înainte de fiecare călătorie. Trebuie evitată slăbirea sau scuturarea atât în direcție orizontală, cât și verticală.

Atunci când fixați bagajul de mână, asigurați-vă că toate funcțiile vehiculului rămân nerestricționate:

- Evitarea contactului bagajului sau a accesoriului cu piese în mișcare sau fierbinți în orice stare a suspensiei
- Asigurarea vizibilității nerestricționate a dispozitivelor de iluminare și a plăcuțelor de înmatriculare
- Prevenirea blocării sau frecării curelelor de fixare
- Distribuția uniformă a greutateii în bagaje și pe vehicul

Deoarece acesta este un articol universal care nu este adaptat la modelele specifice, în multe cazuri sunt necesare adaptări individuale pentru montare. Vă rugăm să verificați dimensiunile și imaginile pentru a vedea dacă este posibilă montarea motocicletei corespunzătoare. Vă recomandăm ca bagajele să fie montate de un atelier specializat pentru a evita montarea incorectă.

Asigurați-vă că lungimile excedentare ale tuturor capetelor de curea utilizate sunt asigurate împotriva fluturării și nu se pot prinde în roată, în transmisie sau în alte părți mobile sau fierbinți ale vehiculului.

Respectați sarcina maximă a topcase-ului și a sistemului de portbagaje. Greutatea totală admisă a autovehiculului (inclusiv bagajele și pasagerul) nu trebuie să fie depășită. Veți găsi informații privind sarcina maximă a autovehiculului în documentele autovehiculului. Dacă este necesar, presiunea anvelopelor trebuie reglată în conformitate cu specificațiile producătorului.

Evitați să împachetați obiecte cu muchii ascuțite, ascuțite sau similare sau fixați-le corespunzător pentru a evita deteriorarea bagajelor, a motocicletei și a motociclistului. Bagajele sensibile (de exemplu, dispozitivele electronice) trebuie protejate suplimentar împotriva umezelii prin pungi impermeabile. De asemenea, rețineți că cutia se poate încălzi considerabil în interior atunci când este expusă la lumina soarelui.

Înainte de a conduce, verificați toate piesele și conexiunile slăbite în timpul asamblării și efectuați o verificare a funcționării vehiculului.

Dacă observați zgomote neobișnuite, cum ar fi zăngănături sau vibrații de la cutia superioară sau de la sistemul de fixare, opriți imediat într-un loc sigur și verificați toate punctele de montare și de fixare.

În timpul unei călătorii, verificați la fiecare 200 km dacă topcase-ul este bine fixat pe vehicul și închis corespunzător.

Țineți cont de faptul că bagajele de pe vehicul influențează comportamentul de conducere și de frânare și adaptați stilul de conducere în funcție de condițiile modificate. Conduceți cu atenție, în special în caz de ploaie sau vânt puternic, deoarece suprafața expusă vântului este mărită de top case.

Vă rugăm să țineți cont de viteza maximă de 130 km/h atunci când utilizați un top case.



## Yleisiä tietoja



Kiitos, että olet ostanut Bagtecsin topcasea.

Varaa riittävästi aikaa matkalaukun hyvään valmisteluun ja lue seuraavat tuote- ja asennusohjeet huolellisesti.

Motea GmbH ei ota vastuuta omaisuus- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä tai virheellisestä kokoonpanosta tai käytöstä.

Tämä tuote on yleiskäyttöinen laukku. Siksi on varmistettava, että topcasea voidaan käyttää oikein moottoripyörämallissasi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Noudata kaikkia ajoneuvon ohjekirjan ohjeita, jotka koskevat kiinnitystä ja lainsäätäjän asettamia maakohtaisia rajoituksia.

Tekniset muutokset, painovirheet ja virheet pidätetään.

## Huolto-ohjeet



Matkalaukun käyttöiän pidentämiseksi se on puhdistettava säännöllisesti pölystä ja liasta. Erityisesti talvella tehtävien matkojen jälkeen tämä on ehdottoman välttämätöntä, jotta vältytään jäänsuolan aiheuttamilta vaurioilta.

Käytä puhdistukseen puhdasta vettä - johon on tarvittaessa lisätty hieman pH-neutraalia ainetta - ja pehmeää ja hankaamatonta liinaa. Älä käytä kovia tai liuotinpohjaisia puhdistusaineita tai karheita puhdistusvälineitä ja vältä matkatavaroiden täydellistä upottamista veden alle.

Anna tuotteen kuivua kokonaan ilmakeivaksi tai käytä pehmeää liinaa ennen uudelleenkäyttöä. Vältä kuivaamista suorassa auringonvalossa.



## Asennusohjeet



Asiakkaan on varmistettava, että matkatavara on kiinnitetty tukevasti ja jäykästi ennen jokaista matkaa. Löystymistä tai ravistelua sekä vaaka-että pystysuunnassa on vältettävä.

Kun kiinnität topcasea, varmista, että kaikki ajoneuvon toiminnot pysyvät rajoittamattomina:

- Vältetään matkatavaran tai kiinnityksen kosketusta liikkuviin tai kuumeneviin osiin kaikissa jousituksen tiloissa.
- Varmistetaan valaisimien ja rekisterikilpien rajoittamaton näkyvyys.
- Kiinnityshihnojen jumiutumisen tai hankautumisen estäminen.
- Painon tasainen jakautuminen matkatavaroissa ja ajoneuvossa.

Koska kyseessä on yleismalli, jota ei ole sovitettu tiettyihin malleihin, kiinnitys vaatii monissa tapauksissa yksilöllisiä mukautuksia. Tarkista mitoista ja kuvista, onko mahdollista asentaa vastaavaan moottoripyörään. Suosittelemme, että matkatavaran asentaa erikoisliike virheellisen asennuksen välttämiseksi.

Varmista, että kaikkien käytettävien hihnojen päiden ylipitkät osat on kiinnitetty räpyttelyä vastaan, eivätkä ne voi jäädä kiinni pyörään, voimansiirtoon tai muihin liikkuviin tai kuumiin ajoneuvon osiin.

Noudata ylälaukun ja tavaratelinejärjestelmän enimmäiskuormitusta. Ajoneuvon sallittua kokonaispainoa (mukaan lukien matkatavarat ja matkustaja) ei saa ylittää. Tiedot ajoneuvon enimmäiskuormasta löydät ajoneuvon asiakirjoista. Rengaspaine on tarvittaessa säädettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Vältä teräväreunaisten, terävien tai vastaavien esineiden pakkaamista tai kiinnitä ne asianmukaisesti matkatavaroiden, moottoripyörän ja kuljettajan vahingoittumisen varalta. Herkät matkatavarat (esim. elektroniset laitteet) on lisäksi suojattava kosteudelta vedenpitävillä pusseilla. Huomaa myös, että laatikko voi lämmentä sisältä huomattavasti, kun se altistuu auringonvalolle.

Tarkista ennen ajoa kaikki kokoonpanon aikana löysätyt osat ja liittänyt ja suorita ajoneuvon toimintatarkastus.

Jos havaitset epätavallisia ääniä, kuten kolinaa tai tärinää yläkotelosta tai kiinnitysjärjestelmästä, pysähdy välittömästi turvalliseen paikkaan ja tarkista kaikki kiinnitys- ja kiinnityskohdat.

Tarkista matkan aikana 200 km:n välein, onko topcase kiinnitetty tukevasti ajoneuvon ja suljettu kunnolla.

Ota huomioon, että ajoneuvossa olevat matkatavarat vaikuttavat ajo- ja jarrutuskäyttäytymiseen, ja sovita ajotapasi muuttuneiden olosuhteiden mukaan. Aja varovasti erityisesti sateella tai voimakkaammissa tuuleissa, sillä topcase lisää tuulelle altistuvaa aluetta.

Huomioi 130 km/h enimmäisnopeus, kun käytät kattolaukkuja.



## Informações gerais



Obrigado por ter adquirido uma mala Bagtecs.

Reserve tempo suficiente para uma boa preparação da bagagem e leia atentamente as seguintes instruções de produto e de montagem.

A Motea GmbH não se responsabiliza por danos materiais ou pessoais resultantes de uma montagem ou utilização incorrecta ou defeituosa.

Este produto é uma mala universal. Por isso, é necessário certificar-se de que o baú pode ser utilizado corretamente no modelo do seu motociclo antes de o utilizar pela primeira vez.

Respeite todas as instruções do manual do veículo que sejam relevantes para a fixação e as restrições específicas do país impostas pelo legislador.

Reservado o direito a alterações técnicas, erros de impressão e erros.

## Instruções de manutenção



Para prolongar a vida útil da bagagem, deve limpá-la regularmente do pó e da sujidade. Sobretudo depois de viagens no inverno, isto é absolutamente necessário para evitar danos causados pelo sal de degelo.

Para a limpeza, utilize água pura - se necessário com uma pequena adição de agentes de pH neutro - e um pano macio e não abrasivo. Não utilize produtos de limpeza agressivos ou à base de solventes nem utensílios de limpeza ásperos e evite a imersão completa da bagagem debaixo de água.

Deixe o produto secar completamente ao ar ou utilize um pano macio antes de o voltar a utilizar. Evite secar à luz direta do sol.



## Instruções de montagem



Antes de cada deslocação, o cliente deve assegurar-se de que a bagagem está fixada de forma segura e rígida. Deve evitar-se que se soltem ou abanem, tanto na direção horizontal como na vertical.

Ao fixar a mala, certifique-se de que todas as funções do veículo permanecem livres:

- Evitar o contacto da bagagem ou da fixação com partes móveis ou quentes em qualquer estado da suspensão
- Assegurar uma visibilidade sem restrições dos dispositivos de iluminação e das placas de matrícula
- Evitar o encravamento ou a fricção das cintas de fixação
- Repartição homogénea do peso na bagagem e no veículo

Uma vez que se trata de um artigo universal que não está adaptado a modelos específicos, são necessárias adaptações individuais em muitos casos para a montagem. Por favor, verifique as dimensões e as imagens para ver se é possível montar na mota correspondente. Recomendamos que a bagagem seja instalada por uma oficina especializada para evitar uma instalação incorrecta.

Certifique-se de que os comprimentos excedentes de todas as extremidades das correias utilizadas estão protegidos contra a oscilação e não podem ficar presos na roda, na transmissão ou noutras peças móveis ou quentes do veículo.

Respeite a carga máxima do top case e do sistema de porta-bagagens. O peso total admissível do veículo (incluindo bagagem e passageiros) não pode ser ultrapassado. Encontrará informações sobre a carga máxima do veículo na documentação do seu veículo. Se necessário, deve ajustar a pressão dos pneus de acordo com as indicações do fabricante.

Evite embalar objectos com arestas vivas, pontiagudos ou semelhantes ou fixe-os adequadamente para evitar danos na bagagem, no motociclo e no condutor. As peças de bagagem sensíveis (por exemplo, aparelhos electrónicos) devem ser protegidas adicionalmente da humidade por sacos impermeáveis. Tenha também em atenção que a caixa pode aquecer consideravelmente no interior quando exposta à luz solar.

Antes de conduzir, verifique todas as peças e ligações soltas durante a montagem e efectue um controlo do funcionamento do veículo.

Se notar ruídos involuntários, tais como chocalhos ou vibrações provenientes da caixa superior ou do sistema de fixação, pare imediatamente num local seguro e verifique todos os pontos de montagem e de fixação.

Durante uma viagem, verifique de 200 em 200 km se a mala está bem fixada ao veículo e corretamente fechada.

Tenha em conta que a bagagem no veículo influencia o comportamento de condução e de travagem e adapte o seu estilo de condução de acordo com as condições alteradas. Conduza com cuidado, especialmente com chuva ou ventos fortes, uma vez que a área exposta ao vento é aumentada pela topcase.

Tenha em atenção a velocidade máxima de 130 km/h quando utiliza uma mala.



## Obecné informace



Děkujeme, že jste si zakoupili horní kufr Bagtecs.

Věnujte prosím dostatek času dobré přípravě zavazadla a pečlivě si přečtěte následující návod k výrobku a montáži.

Společnost Motea GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody na majetku nebo zranění osob v důsledku nesprávné nebo chybné montáže nebo používání.

Tento výrobek je univerzální zavazadlo. Proto je nutné se před prvním použitím ujistit, zda lze horní kufr správně použít na vašem modelu motocyklu.

Dodržujte všechny pokyny v návodu k obsluze vozidla, které se týkají upevnění, a omezení daná zákonodárcem pro danou zemi.

Technické změny, tiskové chyby a omyly vyhrazeny.

## Pokyny pro údržbu



Pro prodloužení životnosti zavazadlového prostoru je nutné jej pravidelně čistit od prachu a nečistot. Zejména po jízdách v zimě je to naprosto nezbytné, aby se zabránilo poškození způsobenému rozmrazovacími solí.

K čištění používejte čistou vodu - v případě potřeby s malým přídavkem pH neutrálních prostředků - a měkký a neabrazivní hadřík. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky na bázi rozpouštědel ani hrubé čisticí náčiní a vyhněte se úplnému ponoření zavazadla pod vodu.

Před opětovným použitím nechte výrobek zcela vyschnout na vzduchu nebo použijte měkký hadřík. Vyvarujte se sušení na přímém slunečním světle.



## Pokyny pro montáž



Zákazník musí před každou cestou zajistit, aby bylo zavazadlo bezpečně a pevně připevněno. Je třeba zabránit uvolnění nebo otřesům v horizontálním i vertikálním směru.

Při upevňování horního kufru dbejte na to, aby všechny funkce vozidla zůstaly neomezené:

- Zamezení kontaktu zavazadla nebo upevnění s pohyblivými nebo horkými částmi v jakémkoli stavu zavěšení.
- Zajištění neomezené viditelnosti světelných zařízení a registračních značek.
- Zabránění zaseknutí nebo tření upevňovacích popruhů.
- Rovnoměrné rozložení hmotnosti zavazadla a vozidla

Vzhledem k tomu, že se jedná o univerzální výrobek, který není přizpůsoben konkrétním modelům, jsou v mnoha případech nutné individuální úpravy pro montáž. Zkontrolujte prosím rozměry a obrázky, abyste zjistili, zda je možné jej namontovat na příslušný motocykl. Doporučujeme, aby montáž zavazadla provedl odborný servis, aby nedošlo k nesprávné montáži.

Dbejte na to, aby přebytečné délky všech použitých konců popruhů byly zajištěny proti odfláknutí a nemohly se zachytit o kolo, pohon nebo jiné pohyblivé či horké části vozidla.

Dodržujte maximální zatížení horního kufru a systému nosičů brašen. Nesmí být překročena přípustná celková hmotnost vozidla (včetně zavazadel a cestujících). Informace o maximálním zatížení vozidla najdete v dokladech k vozidlu. V případě potřeby je třeba upravit tlak v pneumatikách podle údajů výrobce.

Vyvarujte se balení předmětů s ostrými hranami, špičatých nebo podobných předmětů nebo je vhodně zajištěte proti poškození zavazadel, motocyklu a jezdce. Citlivé části zavazadel (např. elektronická zařízení) musí být navíc chráněny před vlhkostí nepromokavými vaky. Mějte také na paměti, že box se může uvnitř při vystavení slunečnímu záření značně zahřát.

Před jízdou zkontrolujte všechny díly a spoje uvolněné při montáži a proveďte kontrolu funkčnosti vozidla.

Pokud zaznamenáte neobvyklé zvuky, jako je chrastění nebo vibrace z horní skříně nebo upevňovacího systému, okamžitě zastavte na bezpečném místě a zkontrolujte všechny montážní a upevňovací body.

Během jízdy kontrolujte každých 200 km, zda je horní kufr bezpečně připevněn k vozidlu a správně uzavřen.

Berte v úvahu, že zavazadla ve vozidle ovlivňují chování vozidla při jízdě a brzdění, a přizpůsobte styl jízdy změněným podmínkám. Jezděte opatrně, zejména za deště nebo silnějšího větru, protože plocha vystavená větru se díky hornímu kufru zvětšuje.

Při použití horního kufru dbejte na maximální rychlost 130 km/h.



## Általános információk



Köszönjük, hogy Bagtecs topcase-t vásárolt.

Kérjük, szánjon elegendő időt a poggyász megfelelő előkészítésére, és olvassa el figyelmesen az alábbi termék- és összeszerelési útmutatót.

A Motea GmbH nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy hibás összeszerelésből vagy használatból eredő anyagi vagy személyi károkért.

Ez a termék egy univerzális poggyász. Ezért az első használat előtt meg kell győződnie arról, hogy a topcase megfelelően használható-e az Ön motorkerékpár modelljén.

Tartsa be a jármű kézikönyvében található, a rögzítésre vonatkozó összes utasítást és a jogalkotó által előírt országspecifikus korlátozásokat.

Műszaki változtatások, nyomdahibák és hibák fenntartva.

## Karbantartási utasítások



A csomagtartó élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeresen meg kell tisztítani a portól és a szennyeződésektől. Különösen a téli utazások után ez feltétlenül szükséges, hogy elkerülje a jégoldó só okozta károkat.

A tisztításhoz használjon tiszta vizet - szükség esetén kis mennyiségű pH-semleges szer hozzáadásával - és egy puha, nem súroló hatású ruhát. Ne használjon durva vagy oldószer alapú tisztítószerkeket vagy durva tisztítóeszközöket, és kerülje a poggyász teljes víz alá merítését.

Újbóli felhasználás előtt hagyja a terméket teljesen megszáradni a levegőn, vagy használjon puha ruhát. Kerülje a közvetlen napfényben történő szárítást.



## Felszerelési utasítások



Az ügyfélnek minden utazás előtt gondoskodnia kell a poggyász biztonságos és merev rögzítéséről. A lazítást vagy rázkódást mind vízszintes, mind függőleges irányban el kell kerülni.

A topcase rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a jármű minden funkciója korlátlan maradjon:

- Kerülni kell, hogy a poggyász vagy a rögzítés a felfüggesztés bármely állapotában mozgó vagy forró alkatrészekkel érintkezzen.
- A világítóberendezések és a rendszámablák korlátlan láthatóságának biztosítása.
- A rögzítőhevederek elakadásának vagy súrlódásának megakadályozása.
- A súly egyenletes eloszlása a poggyászban és a járművön.

Mivel ez egy univerzális cikk, amely nem igazodik konkrét modellekhez, a felszereléshez sok esetben egyedi kiigazításokra van szükség. Kérjük, ellenőrizze a méretek és a képek alapján, hogy a megfelelő motorkerékpárra felszerelhető-e. Javasoljuk, hogy a csomagtartót szakszervízben szereltesse fel, hogy elkerülje a helytelen felszerelést.

Ügyeljen arra, hogy az összes használt hevedervég túlnyúló részei rögzítve legyenek a csapkodás ellen, és ne akadjanak bele a kerékbe, a meghajtóba vagy a jármű egyéb mozgó vagy forró alkatrészeibe.

Tartsa be a felső táska és a csomagtartórendszer maximális terhelését. A jármű megengedett össztömege (csomagokkal és utasokkal együtt) nem léphető túl. A jármű maximális terhelhetőségére vonatkozó információkat a jármű dokumentációjában találja. Szükség esetén a gumibroncsok nyomását a gyártó előírásainak megfelelően kell beállítani.

Kerülje az éles szélű, hegyes vagy hasonló tárgyak bepakolását, vagy megfelelően rögzítse azokat a csomagok, a motorkerékpár és a motoros sérülése ellen. Az érzékeny poggyászdarabokat (pl. elektronikus eszközök) vízhatlan zsákokkal is meg kell védeni a nedvességtől. Vegye figyelembe azt is, hogy a doboz belseje jelentősen felmelegedhet, ha napfénynek van kitéve.

Vezetés előtt ellenőrizze az összeszerelés során meglazított alkatrészeket és csatlakozásokat, és végezze el a jármű működésének ellenőrzését.

Ha szokatlan zajokat, például zörgést vagy rezgést észlel a felső tokból vagy a rögzítési rendszerből, azonnal álljon meg egy biztonságos helyen, és ellenőrizze az összes rögzítési és rögzítési pontot.

Az utazás során 200 km-enként ellenőrizze, hogy a topcase biztonságosan rögzítve van-e a járműhöz és megfelelően zárva.

Vegye figyelembe, hogy a járművön lévő csomagok befolyásolják a vezetési és fékezési viselkedést, és a megváltozott körülményekhez igazítsa vezetési stílusát. Vezessen óvatosan, különösen esőben vagy erősebb szélben, mivel a szélnek kitett területet a topcase megnöveli.

Kérjük, vegye figyelembe a 130 km/h maximális sebességet, ha a tetőcsomagot használja.